

HMP Series

PANNELLO RADIANTE PIATTO IN MICA TERMICA

Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale

MICATHERMIC FLAT PANEL RADIATOR

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use

PANNEAU RAYONNANT MICATHERMIQUE PLAT

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle

MIKANIT-FLÄCHENHEIZKÖRPER

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet

VLAKKE MICATHERMISCHE PANIEELRADIATOR

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik

PANEL RADIANTE PLANO DE MICA TÉRMICA

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual

PAINEL RADIANTE PLANO EM MICA TÉRMICA

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional

ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ ΣΩΜΑ ΑΠΟ ΜΙΣΑ

Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά

ПЛОСКИЙ МИКАТЕРМИЧЕСКИЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ

МИКАТЕРМИЯЛЫҚ ЖАЛПАҚ ПАНЕЛЬДІ РАДИАТОР

A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas

INFRAČERVENÝ TOPNÝ PANEĽ SE SLÍDOVOU DESKOU

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání

PLOCHÝ SÁLAVÝ SĽUDOVÝ PANEĽ

GRZEJNIK PŁASKI Z MIKI

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach

MIKATERMISK VARMEPANEL

PLATT MICATERMISK VÄRMEPANEL

Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning

FLAD RADIATOR AF TERMISK MICA

Dette produkt er kun egnet til godt isolerede rum eller lejlighedsvis brug

MICATHERMIC- LITTEÄ LÄMPÖPATTERI

Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön

RAVNA GRIJALICA S MICA GRIJAČEM

Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu

RAVNA SEVALNA PLOŠČA IZ TERMIČNE SLJUDE

Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo

ЛЪЧИСТ ПАНЕЛЕН РАДИАТОР С ТЕРМОМИКАНИТ

Този продукт е подходящ само за надежно изолирани помещения или нередовна употреба

PANOU RADIANT DE PERETE DIN MICĂ TERMICĂ

Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională

MICATHERMIC RADYANT PANEL ISITICI

مشعاع حراري ذو لوحة مسطحة ميكاثيرميك تعليمات الاستخدام

رادياتور صفحه تخت حرارتی میکایی دستورالعمل های استفاده



DeLonghi

IT

pag. 4

EN

page 7

FR

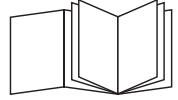
page 10

DE

S.13

NL

pag. 16

**ES**

pág. 19

PT

pág. 22

EL

σελ. 25

RU

стр. 28

KZ

Бет. 32

HU

old. 36

CS

str. 39

SK

str. 42

PL

str. 45

NO

sid. 48

SV

sid. 51

DA

sid. 54

FI

siv. 57

HR

str. 60

SL

str. 63

BG

стр. 66

RO

pag. 69

TR

Sey. 72

AR

2 صفحة

IR

5 صفحه

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:


WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED IMPORTANT

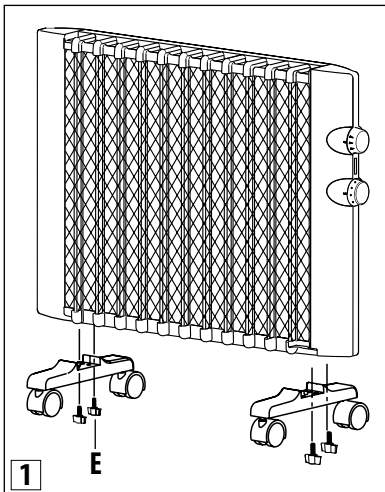
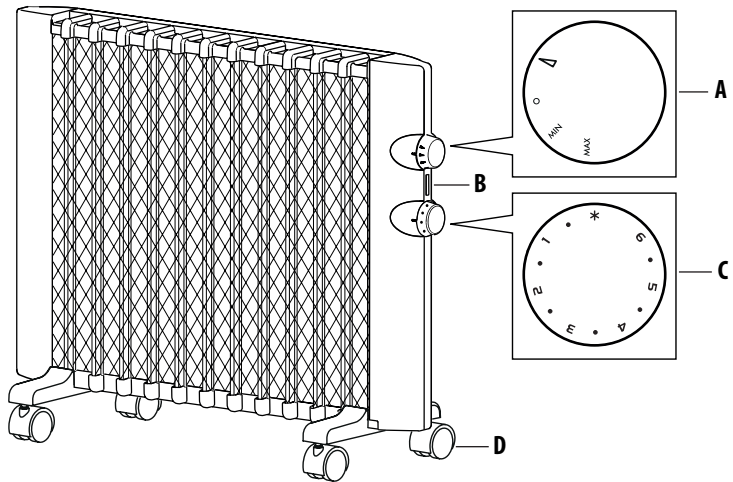
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow. The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.



WICHTIGE WARNHINWEISE

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, unter der Voraussetzung, sie werden beaufsichtigt und im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult, und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst. Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
 - Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern unter 3 Jahren aufstellen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
 - Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem üblichen Betriebsplatz aufgestellt und installiert ist, und wenn sie beaufsichtigt sowie im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult werden, und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen nicht den Gerätestecker einstecken, das Gerät einstellen und reinigen bzw. Wartungsarbeiten daran ausführen.
ACHTUNG Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder gebrechlichen Personen ist besondere Vorsicht geboten.
 - **ACHTUNG:** Das Gerät darf während des Betriebs auf keinen Fall abgedeckt werden, da dadurch die Temperatur auf gefährliche Weise ansteigen könnte.
 - Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose aufgestellt werden.
 - Den Heizkörper nie in der Nähe von Badewannen, Wasch- bzw. Spülbecken, Duschen oder Swimmingpools verwenden.
 - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller selbst, durch seinen technischen Kundendienst oder durch qualifiziertes Fachpersonal ausgewechselt werden, um jedes Risiko auszuschließen.
 - **ACHTUNG:** um Risiken im Zusammenhang mit unabsichtlicher Rücksetzung des Sicherheitssystems zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über eine externe Zeitschaltuhr betrieben werden.
 - **ACHTUNG:** Verwenden Sie diesen Heizlüfter nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen bewohnt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, eine ständige Beaufsichtigung ist vorgesehen.
-  **Verbrennungsgefahr!**
- Die Nichtbeachtung der Warnhinweise kann zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen.
- **ACHTUNG:** um die Brandgefahr zu verringern, müssen Stoffe, Vorhänge oder sonstige brennbare Materialien einen Abstand von mindestens 1 m zum Luftaustrittsgitter einhalten.
 - Es wird von dem Gebrauch von Verlängerungskabeln abgeraten, da sie sich bei Betrieb des Heizkörpers überhitzen könnten.



Hinweis:

Dieses Symbol weist auf Ratschläge und wichtige Informationen für den Benutzer hin.

- Verwenden Sie das Gerät auf einer waagrecht und stabilen Fläche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist.
- Den Heizkörper nie zum Trocknen von Wäsche verwenden.
- Das Netzkabel nie auf den Heizkörper legen, wenn er heiß ist.
- Wir empfehlen, den Heizkörper nicht in Luftzüge zu stellen, da starker Luftzug die Leistungsfähigkeit des Gerätes beeinträchtigen kann.
- Den Heizkörper nur stehend verwenden.
- Beim erstmaligen Gebrauch das Gerät für mindestens 15 Minuten mit Thermostat auf höchster Stufe betreiben, um den Geruch nach "neu" zu beseitigen. Aus dem Gerät könnte aufgrund der Schutzbehandlung, der die Heizelemente vor dem Transport unterzogen werden, Rauch austreten.
- Die Luftaustritts- und Lufteintrittsgitter am Boden des Gerätes nicht verdecken.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker und die Steckdose auch nach der Installation leicht erreichbar sind.
- Das Gerät nicht in einem Raum mit einer Fläche unter 4 m² betreiben.
- Das Gerät ist mit einer Kippsicherung ausgestattet, die das Gerät bei Umfallen ausschaltet. Zur erneuten Inbetriebnahme das Gerät einfach wieder stehend aufstellen.
- Eine Sicherheitsvorrichtung unterbricht den Betrieb des Heizkörpers bei unbeabsichtigter Überhitzung. Zur erneuten Inbetriebnahme des Gerätes, einige Minuten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, die Ursache der Überhitzung beseitigen und dann den Netzstecker wieder einstecken. Wenn das Gerät weiterhin nicht funktioniert, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst von De'Longhi in Ihrer Nähe.

Nur Nicht-EU-Länder:

Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit

eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder im Gebrauch des Gerätes geschult. Kinder beaufsichtigen und dafür sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Entsorgung des Gerätes



Das Gerät nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgen, sondern einem Zentrum für offizielle Mülltrennung übergeben.

EINFÜHRUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für diesen Heizkörper von De'Longhi entschieden haben. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um Gefahrensituationen und Geräteschäden zu vermeiden.

BESCHREIBUNG (ortsbewegliches elektrisches Einzelraumheizgerät)

- a Funktionswahlschalter
- b Kontrolllampe
- c Thermostat
- d Rad

ERSTMALIGER GEBRAUCH

Allgemeine Anweisungen

Den Heizkörper aus der Verpackung nehmen.

Den Heizkörper und das Kabel auf Transportschäden prüfen. Bei Beschädigungen darf der Heizkörper nicht verwendet werden. Das gesamte Werbematerial entfernen, das am Gerät vorhanden ist.

Elektrischer Anschluss

- Vor Anschluss des Gerätes an die Steckdose überprüfen Sie bitte, dass die vorhandene Spannung mit den Angaben auf dem Leistungsschild des Gerätes übereinstimmt und dass die elektrische Anlage für die auf dem Leistungsschild angegebene Leistung (Watt) geeignet ist.
- Bei dem gleichzeitigen Gebrauch von mehreren Geräten, ist es wichtig, sicherzustellen, dass der Stromkreis eine ausreichende Leistung aufweist.

Verwendung am Boden, Montage der Füße

Zur Befestigung der Füße am Gerät, die mitgelieferten Schrauben verwenden:

4 Flügelschrauben (E)

Die Füße mit den Schrauben (E), wie auf Abb. 1 gezeigt, befestigen.

GEBRAUCH

Betrieb und Gebrauch

- Den Stecker einstecken.
- Den Thermostatregler nach rechts bis auf Position 6 drehen.
- **Betrieb auf niedrigster Leistungsstufe:** den Funktionswahlschalter auf Position "MIN" drehen (die Kontrolllampe leuchtet auf).
- **Betrieb auf höchster Leistungsstufe:** den Funktionswahlschalter auf Position "MAX" drehen (die Kontrolllampe leuchtet auf).
- **Ausschaltung:** den Funktionswahlschalter auf Position "0" drehen und den Stecker herausziehen.

Thermostatregelung

Den Thermostatregler nach rechts bis auf Position 6 drehen. Sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Thermostatregler langsam nur so weit nach links drehen, bis ein "Klicken" zu hören ist. Die auf diese Weise eingestellte Temperatur wird nun vom Thermostat automatisch geregelt und konstant beibehalten.

Frostschutzfunktion

Wenn der Thermostatregler auf den kleinsten Wert ✖ und der Funktionswahlschalter auf Position "MAX" gestellt

werden, hält das Gerät bei minimalem Energieverbrauch eine konstante Raumtemperatur von ca. 5°C aufrecht.

WARTUNG

Vor jedem Wartungseingriff den Stecker des Heizkörpers aus der Steckdose ziehen und warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Der Heizkörper erfordert keine besondere Wartung. Es genügt, ihn mit einem weichen und trockenen Tuch abzustauben. Nie Scheuerpulver oder Lösemittel verwenden. Schmutzansammlungen erforderlichenfalls mit einem Staubsauger entfernen.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	siehe Leistungsschild
Leistungsaufnahme	HMP1000: MIN 500W-MAX 1000W HMP1500: MIN 750W-MAX 1500W HMP2000: MIN 1000W-MAX 2000W

PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Stellen Sie sicher, dass das Gerät eingesteckt ist und dass die Steckdose funktioniert.	Stecker in die Steckdose stecken.
	Überprüfen Sie, ob die Funktion des Geräts durch einen Gegenstand behindert wird.	Die Behinderung entfernen, den Heizer ausstecken und abkühlen lassen. Wenn das Gerät nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
	Der Stromschalter steht auf „0“.	Stellen Sie den Stromschalter auf MIN, MAX.
	Das Thermostat ist zu niedrig eingestellt.	Drehen Sie das Thermostat im Uhrzeigersinn auf eine höhere Temperatur, bis das Gerät wieder startet.

Register Now 
www.delonghi.com/register